

Interreg



Co-funded by  
the European Union

Alpine Space

AlpTextyles

**11 maggio 2024**  
Malonno Valle Camonica

# transumanza culturale

**RISCOVERIRE  
IL CAMMINO  
DELLA LANA**

Per una giornata intera la via  
dei pastori si trasforma in un luogo  
di aggregazione che racconta  
la filiera della lana

per informazioni:  
macil.it  
codadilana@gmail.com

 **AESS**  
Archivio di Etnografia  
e Storia Sociale

 **Regione  
Lombardia**

# IL PROGRAMMA

Camminiamo con il gregge attraverso un percorso tra incontri e racconti nel cuore della Valle Camonica, dalle terre basse alle terre alte, riscoprendo la tradizione della transumanza. I pascoli si rinnovano, il vello delle pecore lascia e raccoglie semi e la transumanza diviene pratica essenziale per l'equilibrio dell'ambiente montano.

10.00

## ACCOGLIENZA DEL PASTORE

Accoglienza del pastore con il suo gregge  
> presso la stazione di Malonno

11.00

## TAPPA 1 INCONTRI E RACCONTI LA PASTORIZIA E LA TOSATURA

● Il racconto del pascolo vagante, la testimonianza del pastore, il tragitto fatto sino a qui, la vita all'aria aperta

● La testimonianza del tosatore, gli strumenti e i saperi tecnici della tosa, i luoghi e i metodi di tosa

● La cernita della lana e il lavaggio, la scelta delle fibre migliori per la filatura e il riutilizzo della parte restante del vello per l'uso agricolo

**azione partecipata** > tenendo la lana tra le mani scegliamo insieme le parti più nobili del vello e portiamo con noi in cammino un ciuffo di lana

12.30

## PRANZO AL SACCO

# IL PERCORSO



13.30

## CAMMINO CON IL GREGGE

Il Cammino con il gregge  
> lungo il tragitto della transumanza

16.30

## TAPPA 2 INCONTRI E RACCONTI LA FILATURA E LA COMUNITÀ

● Il racconto della filiera della lana, di tutte le fasi necessarie a trasformare la lana in maniera sostenibile da un punto di vista ambientale e sociale

- > le comunità delle valli che hanno saputo riunirsi attorno alla lana
- > le scuole che si sono impegnate nella trasmissione dei saperi tessili
- > le realtà che hanno saputo innovare la filiera

**azione partecipata** > la tappa prende avvio al ritmo di filatura, le maestre filatrici ci avviano alla filatura e danno la parola a diverse esperienze che hanno saputo ridare valore alla lana

19.30

## CENA CONDIVISA

21.00

## CAMMINO DI RIENTRO SOTTO LE STELLE



# IL DIARIO DELLA TRANSUMANZA

Lascia su queste pagine una riflessione, un augurio, una critica da condividere con gli altri al termine della transumanza. Rifletti e incuriosisciti con le domande che trovi qui sotto. Alcune troveranno risposta durante la giornata grazie agli incontri con i protagonisti della filiera della lana.

Conosci qualche realtà da **COINVOLGERE** nella transumanza del prossimo anno?

---

---

Conosci qualche **PASTORE** della tua zona?

---

---

ZERO   UN PAIO   ← **Quante RAZZE di pecora conosci?** →   PIÙ DI 5   PIÙ DI 10!

Come si muove una **TRANSUMANZA**?

---

---

**DISEGNA O DESCRIVI**  
LA COSA CHE PIÙ TI HA COLPITO  
LUNGO IL PERCORSO

Si possono fare solo **CALZE** con la lana delle nostre pecore?

SI   NO

Cosa immagini per il **FUTURO** delle nostre filiere?

---

---

---



## TAPPA 1

INCONTRI E RACCONTI

# LA PASTORIZIA E LA TOSATURA

La pastorizia oggi, i tragitti della transumanza, i mestieri che ruotano attorno al gregge, come si impara a fare il pastore e il tosatore, chi sceglie di fare questo mestiere, come e dove vivono i pastori.



Che suono fa un **GREGGE**?

Come si tosa una **PECORA** ?

Come si legge un **VELLO**?

## TAPPA 2

INCONTRI E RACCONTI

# LA FILATURA E LA COMUNITÀ

La filatura ci introduce nell'universo della lavorazione della lana, delle comunità che hanno scelto di ridare valore a questa materia naturale, impegnate nella trasmissione e nell'innovazione delle tecniche artigianali.

Come fa un **CIUFFO DI LANA** pieno di terra e semi a trasformarsi in maglione?

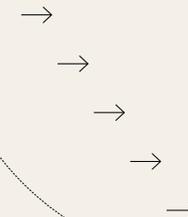
Quali competenze e saperi abbiamo nelle nostre **COMUNITÀ ALPINE**?

Davvero si può **FILARE** anche solo con un peso?

SI

NO

Quali sono le **PROFESSIONI** che ruotano attorno alla filiera?



# I PROTAGONISTI

**LA TRANSUMANZA** / La Valle Camonica lungo il sedime dell'Oglio è ancora oggi attraversata da una transumanza del gregge a piedi che rappresenta un'esperienza fondamentale per conoscere la pratica del pascolo vagante, la lingua asciutta dei pastori, la meraviglia e la cura verso tutto ciò che la natura ci offre. Nel 2019 la transumanza è stata inserita nella Lista Rappresentativa del Patrimonio Culturale Immateriale UNESCO grazie a un processo di candidatura transnazionale promosso da Italia, Austria e Grecia. Nel 2023 l'elemento è stato esteso ad Albania, Andorra, Croazia, Francia, Lussemburgo, Romania e Spagna.

**AESS** / L'Archivio di Etnografia e Storia Sociale di Regione Lombardia si occupa della salvaguardia partecipata del patrimonio culturale immateriale. AESS promuove e supporta le istituzioni locali e le comunità di pratica nella realizzazione di iniziative di salvaguardia delle pratiche e dei saperi tradizionali in una dinamica di valorizzazione aperta, partecipativa e inclusiva. [intangiblesearch.eu](http://intangiblesearch.eu)

**L'ASSOCIAZIONE CODADILANA** è nata a Malonno nel 2012 su iniziativa di quattro donne mosse dall'intento di recuperare la lavorazione della lana come risorsa preziosa della comunità delle Alpi e materiale sapientemente trasformato dalle donne. Lungo il loro percorso, grazie a una costante attività di ricerca, hanno incontrato e narrato il mondo dei pastori, la transumanza come pratica contemporanea, il transumare come stile di vita, hanno recuperato e documentato le principali fasi di lavorazione della lana: il lavaggio, la cardatura, la filatura e la tessitura e hanno intrecciato rapporti di scambio con una fitta rete di comunità delle Alpi impegnate nella salvaguardia di questo mondo.

**LA FILIERA DELLA LANA** / La lana è un materiale naturale, traspirante, termoregolatore, idrofilo, antibatterico, è una fibra leggera che non si sforma e non si stropiccia. La lana può essere filata, infeltrita, tessuta, la porzione di fibra meno nobile può essere trasformata in materiali isolanti per l'architettura, per l'agricoltura. La completa circolarità della filiera della lana è un'opportunità concreta e percorribile.

**IL MACIL** è un centro di documentazione e hub di comunità per creativi, artisti e artigiani. Un luogo di incontro focalizzato sui temi della pastorizia e della lana in Valle Camonica e in Lombardia. MACIL è l'acronimo di Malonno Centro per l'Itineranza e la Lana. Il centro ha sede all'interno del Palazzo Martinengo di Malonno ed è coordinato dall'Associazione Codadilana. Nasce in collaborazione con l'Archivio di Etnografia e Storia Sociale di Regione Lombardia, Comunità Montana di Valle Camonica e con il Comune di Malonno. Il termine *macil*, significa "ragazzo che aiuta il pastore" nell'antico gergo Gai utilizzato dai pastori transumanti.

**LE COMUNITÀ DELLA LANA** / Le comunità della lana delle Alpi e delle altre aree montuose italiane sono una fitta rete di associazioni, consorzi, comuni, aziende artigiane, pastori e aziende di innovazione tecnologica impegnate nel processo di riconoscimento delle specie di pecore, del lavoro del pastore e nel recupero della lana in un'ottica circolare e sostenibile.

Transumanza Culturale 2024 è un evento realizzato nell'ambito del progetto transfrontaliero Interreg Spazio Alpino AlpTextyles per iniziativa di



con la collaborazione di Comune di Malonno, Macil Centro per l'itineranza e la lana, Associazione Codadilana con il supporto di tutta la comunità di Malonno e delle diverse associazioni attive localmente quali la Proloco di Malonno, il Gruppo Scout di Malonno e la Protezione Civile di Malonno



AlpTextyles è un progetto Interreg Spazio Alpino che raccoglie il patrimonio degli ecosistemi tessili alpini per sviluppare soluzioni imprenditoriali e culturali collaborative, verso un'industria tessile circolare e sostenibile.

SUPPORTED BY THE EUROPEAN UNION THROUGH THE INTERREG ALPINE SPACE PROGRAMME

Per informazioni  
codadilana@gmail.com  
348.0147995

Per iscriverti compila [il form](#)  
della Transumanza culturale 2024

Interreg



Co-funded by  
the European Union

Alpine Space

AlpTextyles

**11 maggio 2024**

Malonno Valle Camonica

# transumanza culturale

## RISCOPIRE IL CAMMINO DELLA LANA

Per una giornata intera la via  
dei pastori si trasforma in un luogo  
di aggregazione che racconta  
la filiera della lana.

Camminiamo con il gregge da  
mattina a sera attraverso un  
percorso tra incontri e racconti  
nel cuore della Valle Camonica

Transumanza Culturale 2024 è un evento realizzato nell'ambito del progetto transfrontaliero  
Interreg Spazio Alpino AlpTextyles per iniziativa di



con la collaborazione di Comune di Malonno, Macil Centro per l'itineranza e la lana, Associazione Codadilana



AlpTextyles è un progetto Interreg Spazio Alpino che raccoglie il patrimonio degli ecosistemi tessili alpini per sviluppare soluzioni imprenditoriali e culturali collaborative, verso un'industria tessile circolare e sostenibile.

SUPPORTED BY THE EUROPEAN UNION THROUGH THE INTERREG ALPINE SPACE PROGRAMME

Info  
codadilana@gmail.com  
348.0147995

To sign up, use the [form](#)  
Transumanza culturale 2024

Interreg



Co-funded by  
the European Union

Alpine Space

AlpTextyles

**11 May 2024**

Malonno Valle Camonica

# transumanza culturale

## REDISCOVER THE PATH OF WOOL

For an entire day, the route of shepherds is transformed into a place of gathering that tells of the wool supply chain.

We will walk with the flock from morning to dusk: a journey through encounters and stories in the heart of Valle Camonica

Cultural Transhumance 2024 is an event implemented as part of AlpTextyles, an Interreg Alpine Space project, as an initiative of



in collaboration with Comune di Malonno, Macil Centro per l'itineranza e la lana, Associazione Codadilana



AlpTextyles is an Interreg Alpine Space project that gathers the heritage of Alpine textile ecosystems to develop business and cultural solutions for a sustainable textile industry in the Alps.

SUPPORTED BY THE EUROPEAN UNION THROUGH THE INTERREG ALPINE SPACE PROGRAMME

11 maggio 2024  
Malonno Valle Camonica

# transumanza culturale



Interreg  Co-funded by  
the European Union  
Alpine Space

AlpTextyles